

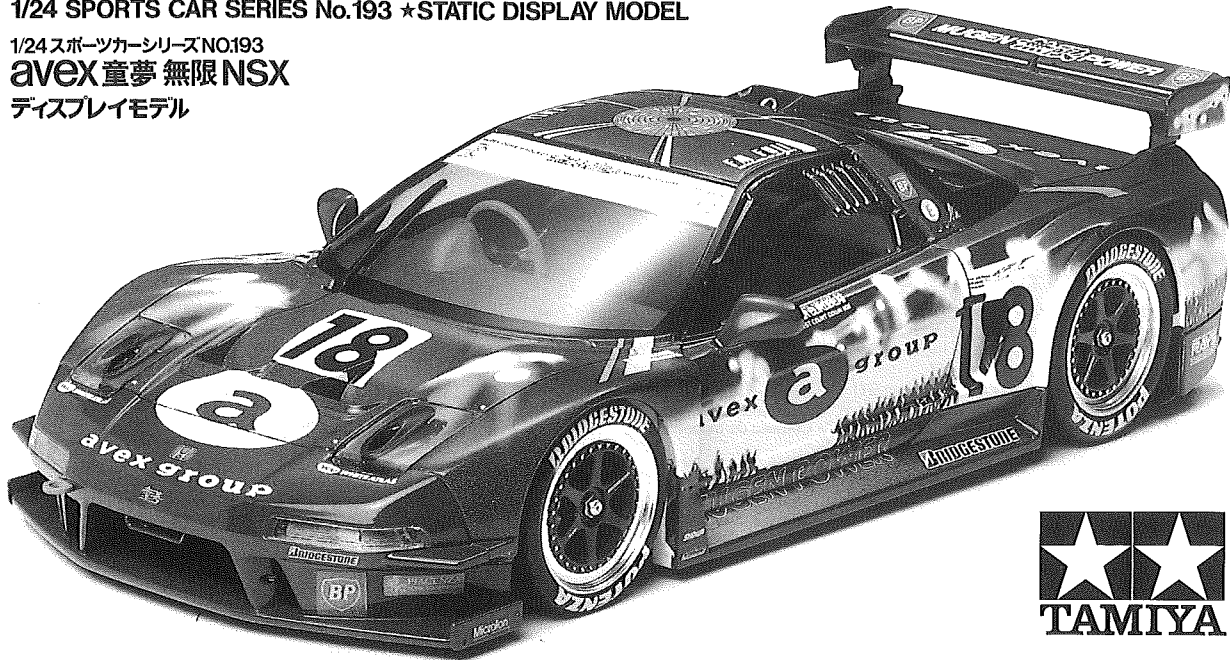
avex DOME MUGEN NSX

1/24 SPORTS CAR SERIES No.193 ★STATIC DISPLAY MODEL

1/24 スポーツカーシリーズNO.193

avex 童夢 無限 NSX

ディスプレイモデル



The Japanese GT Car Championship were inaugurated in 1993, and are becoming more popular with motorsports buffs throughout Japan. The avex Dome Mugen NSX, developed from Honda NSX, was entered by "Mugen + Dome Project" for the 1997 season. It was developed and tuned by Dome Racing, which has built unparalleled esteem in Japan for producing high performance racing cars. The original monocoque made of aluminum was reinforced by roll cage, and most parts of the body shell, such as front hood, fenders and doors were replaced by ones made of carbon fiber. The distinctive silhouette with unique front spoiler, "Canard" wings, side skirts and large rear spoiler were the result of extensive wind

Die Japanische GT-Wagen Meisterschaft wurde 1993 ins Leben gerufen, und sie wird bei den Motorsport-Begeisterten in ganz Japan immer beliebter. Zusätzlich zu den stark modifizierten Japanischen Autos kämpfen Europas Superautos um den Titel. Der avex Dome Mugen NSX, entwickelt aus dem Honda NSX, wurde durch das "Mugen + Dome Projekt" in der Saison 1997 an den Start gebracht. Er wurde entwickelt und getuned von Dome Racing, die sich in Japan ein unvergleichliches Ansehen als Hersteller von Hochleistungs-Rennwagen geschaffen haben. Das aus Aluminium hergestellte Original-Monocoque wurde mit einem Überrollkäfig verstärkt, und die meisten Teile der Karosserie, wie etwa die Fronthaube, die Kotflügel und Türen wurden durch entsprechende Karbonfaser-Bauteile ersetzt. Die markante Silhouette mit dem einzigartigen Frontspoiler, "En-

Le championnat japonais GT (JGTC) se déroula pour la première fois en 1993 et devint rapidement populaire chez les amateurs de sport automobile japonais. L'avex Dome Mugen NSX développée sur la base de la Honda NSX pour participer à la saison 1997 est le fruit du "Mugen + Dome Project". Conception et préparation ont été effectuées par Dome Racing, un spécialiste en la matière qui a acquis une grande réputation au Japon. Le monocoque en aluminium d'origine a été renforcé par une structure tubulaire et la plupart des éléments de carrosserie tels capots avant, passages de roues et portes ont été remplacés par d'autres en fibre de carbone. La silhouette caractéristique avec un spoiler avant unique en son genre, des ailerons "canard", des jupes latérales et un grand aileron

1997年4月のスポーツランド菅生に2台のマシンがシェイクダウンに現れました。カーボンコンポジットで仕上げられた低くワイドなそのマシンこそ、97年の全日本GT選手権を戦うために全く新しく開発されたホンダNSXだったのです。製作を担当したのはレーシングマシン作りで実績のある童夢。NSXオリジナルのアルミモノコックをロールケージで補強し、フェンダーやドア、ボンネットなど外板のほとんどすべてにカーボンが使用されています。しかも、ウイング形状のアンダースポイラーを装備し、バンパーの両サイドはカナードウイングと呼ばれる張り出しが設けられるなど独特のフロント形状をはじめ、ラジエター用のエアアウトレットが開けられたボンネット、大きく張り出した前後のフェンダー、そのフェンダーをつなぐサイドスカート、大型リヤウイング、リヤバンパー下のディフューザーなど、風洞実験を駆使してハイダウンフォースと低ドラッグを追求したフォルムに仕上

0198 ©1998 TAMIYA

tunnel testing. Additional air intakes/outlets and oversized fenders added even sophisticated appeal. The transversely and amidships mounted, 6-cylinder 3,450cm³ powerplant was developed by Mugen to yield over 450 horse power without turbo charger. Four wheel double wishbone suspension was equipped with A arms and horizontally mounted shock absorbers activated by pushrods. During the 1997 season, the NSX competed the JGTC under sponsorship of avex, a large music distributor in Japan. Painted in an overall blue color scheme with unique markings, the avex Dome Mugen NSX fully displayed its outstanding performance to the Japanese motorsports fans throughout the season.

ten"-Flügeln, seitliche Schürzen und dem großen Heckspoiler war das Ergebnis ausgiebiger Windkanal-Tests. Zusätzliche Luft-Ein- und Auslässe und überbreite Kotflügel verstärkten noch den perfekten Gesamteindruck. Das mittig quer eingebaute 6-Zylinder Triebwerk mit 3,450cm³ wurde von Mugen entwickelt und soll ohne Turbolader 450 PS leisten. Die Doppelquerlenker-Radaufhängung der vier Räder ist mit A-Lenkern und waagrecht liegenden, über Schubstangen betätigten Stoßdämpfern ausgestattet. Während der Saison 1997 fuhr der NSX in der JGTC für den Sponsor avex, einen großen Japanischen Musik-Vertrieb. Ganz in blau lackiert und mit unverwechselbaren Firmenzeichen versehen, demonstrierte der avex Dome Mugen NSX während der gesamten Saison der Japanischen Motorsportfans hervorragende Leistung.

arrière résulte d'essais intensifs en soufflerie. Des admissions/sorties d'air additionnelles et des élargisseurs d'ailes ajoutent encore au look sophistiqué de la voiture. Le moteur 6 cylindres 3.450cm³ installé transversalement au centre du châssis a été préparé par Mugen afin d'en tirer 450 chevaux sans turbocompresseur. La suspension à quatre roues indépendantes est équipée de triangles en "A" et d'amortisseurs installés horizontalement activés par renvois. Durant le JGTC 1997, la NSX engagée était sponsorisée par avex, un important distributeur de musique japonais. Peinte en bleu et arborant de fantastiques marquages, l'avex Dome Mugen NSX fit la démonstration de ses remarquables performances devant les fanatiques de sport automobile japonais.

げられています。500馬力オーバーのターボエンジン搭載車が主流のGT 500クラスのマシンにあって、NSXはあえて自然吸気エンジンを搭載。ミッドシップに横置きされ、450馬力以上を發揮する3450ccのV型6気筒エンジンは、F1でも知られる無限が開発したものです。またサスペンションは前後ともAアームを採用したプッシュロッドタイプのダブルウィッシュボーン。コイルスプリング・ダンパーユニットは前後とも横一列に水平マウントされています。1997年の全日本GT選手権第2戦から参戦、レースを戦うごとに熟成が進められ、エンジンのパワーハンをミッドシップマシンならではのハンドリングの良さで補い、他のGT 500マシンと互角の走りを見せたNSX。2台が参戦した中でも、黒澤琢弥、山本勝巳両選手がドライブしたavex童夢無限NSXは、第5戦でポールポジションを獲得し、最終戦の菅生でも予選2位・決勝5位の成績を残すなど、活躍を見せたのです。

1/24 avex童夢無限NSX(和英独仏)

作る前にかみならず
お読み下さい。
READ BEFORE ASSEMBLY.
ERST LESEN — DANN BAUEN.
A LIRE AVANT ASSEMBLAGE.



●このキットは組み立てモデルです。作る前に必ず説明書を最後までお読み下さい。また小学生などの低年齢の方が組み立てる時は、保護者の方もお読み下さい。
●接着剤や塗料は、必ずプラスチックモデル用をお使い下さい。(別売)
●メッキ部品を接着する際は、必ず接着面のメッキをはがして下さい。

●Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model.
●Remove plating from areas to be cemented.

●Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Falls ein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben.

●An den Klebestellen muß die Chromschicht abgeschabt werden.

●Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte.

●Enlever le revêtement chromé des parties à encoller.

★下図の工具を用意して下さい。

★Tools recommended
★Benötigtes Werkzeug
★Outillage nécessaire

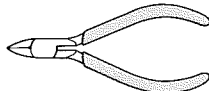
接着剤(プラスチック用)

Cement
Kleber
Colle



ニッパー

Side cutters
Seitenschneider
Pince coupante



ナイフ

Modeling knife
Modellermesser
Couteau de modélisateur



ピンセット

Tweezers
Pinzette
Précèlles



塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。

X-1	●ブラック / Black / Schwarz / Noir
X-2	●ホワイト / White / Weiß / Blanc
X-3	●ロイヤルブルー / Royal blue / Königsblau / Bleu Royal
X-4	●ブルー / Blue / Blau / Bleu
X-5	●グリーン / Green / Grün / Vert
X-6	●オレンジ / Orange / Orange / Orange
X-7	●レッド / Red / Rot / Rouge
X-8	●レモンイエロー / Lemon yellow / Zitronengelb / Jaune Citron
X-10	●ガンメタル / Gun metal / Metall-Grau / Gris acier
X-11	●クロームシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé
X-12	●ゴールドリーフ / Gold leaf / Gold glänzend / Doré
X-14	●スカイブルー / Sky blue / Himmelblau / Bleu ciel
X-18	●セミグロスブラック / Semi gloss black / Seidenglanz Schwarz / Noir satiné
X-26	●クリアーオレンジ / Clear orange / Klar-Orange / Orange translucide
X-27	●クリアーレッド / Clear red / Klar-Rot / Rouge translucide
XF-1	●フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat
XF-3	●フラットイエロー / Flat yellow / Matt Gelb / Jaune mat
XF-7	●フラットレッド / Flat red / Matt Rot / Rouge mat
XF-16	●フラットアルミ / Flat aluminum / Matt Aluminium / Aluminium mat
XF-56	●メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-Metallisch / Gris métallisé

注意

- 工具の使用には十分注意して下さい。特にナイフ、ニッパーなどの刃物によるケガや事故に注意して下さい。
- 接着剤や塗料は使用する前にそれぞれの注意書きをよく読み、指示に従って正しく使用し、使用する時は換気に十分注意して下さい。
- 小さなお子様のいる所でこの作業は避けて下さい。小さな部品の飲み込みや、ビニール袋をかぶっての窒息などの危険な状況が考えられます。

CAUTION

●When assembling this kit, tools including knives are

used. Extra care should be taken to avoid personal injury.
●Read and follow the instructions supplied with paints and/or cement, if used (not included in kit). Use plastic cement and paints only.
●Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to suck any part, or pull vinyl bag over the head.

VORSICHT!

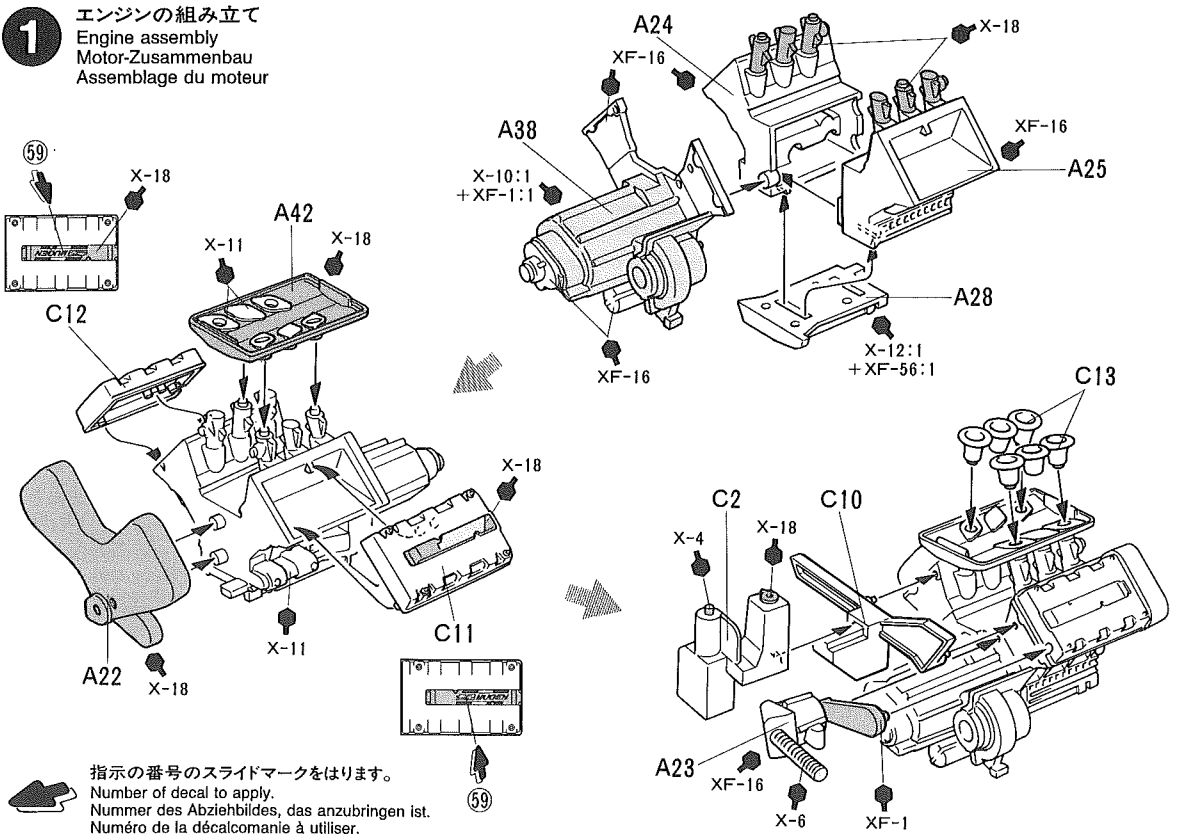
●Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht.
●Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen. Nur Klebstoff

und Farben für Plastik verwenden.
●Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Verhüten Sie, daß Kinder irgendwelche Bauteile in den Mund nehmen oder Plastiktüten über den Kopf ziehen.

PRECAUTION

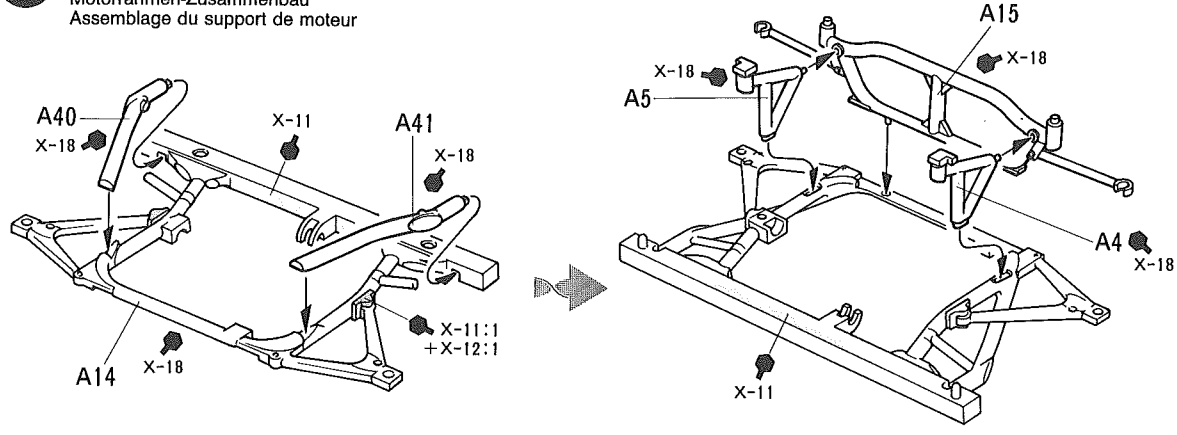
●L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure.
●Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et ou de la colle, si utilisés (non inclus dans le kit). Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène.
●Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête.

1 エンジンの組み立て
Engine assembly
Motor-Zusammenbau
Assemblage du moteur

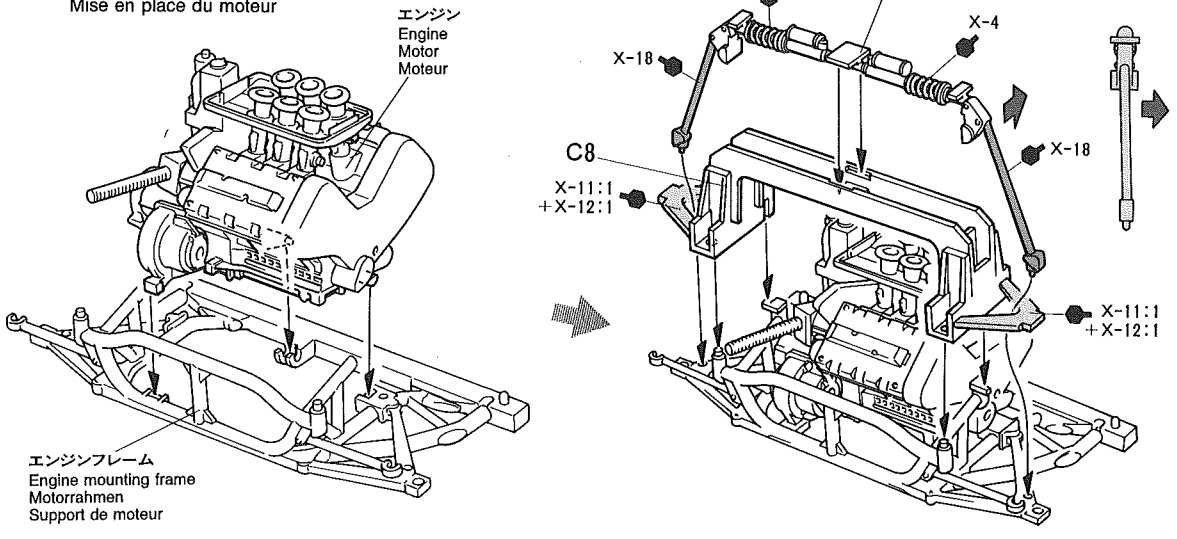


指示の番号のスライドマークをはります。
Number of decal to apply.
Nummer des Abziehbildes, das anzubringen ist.
Numéro de la décalcomanie à utiliser.

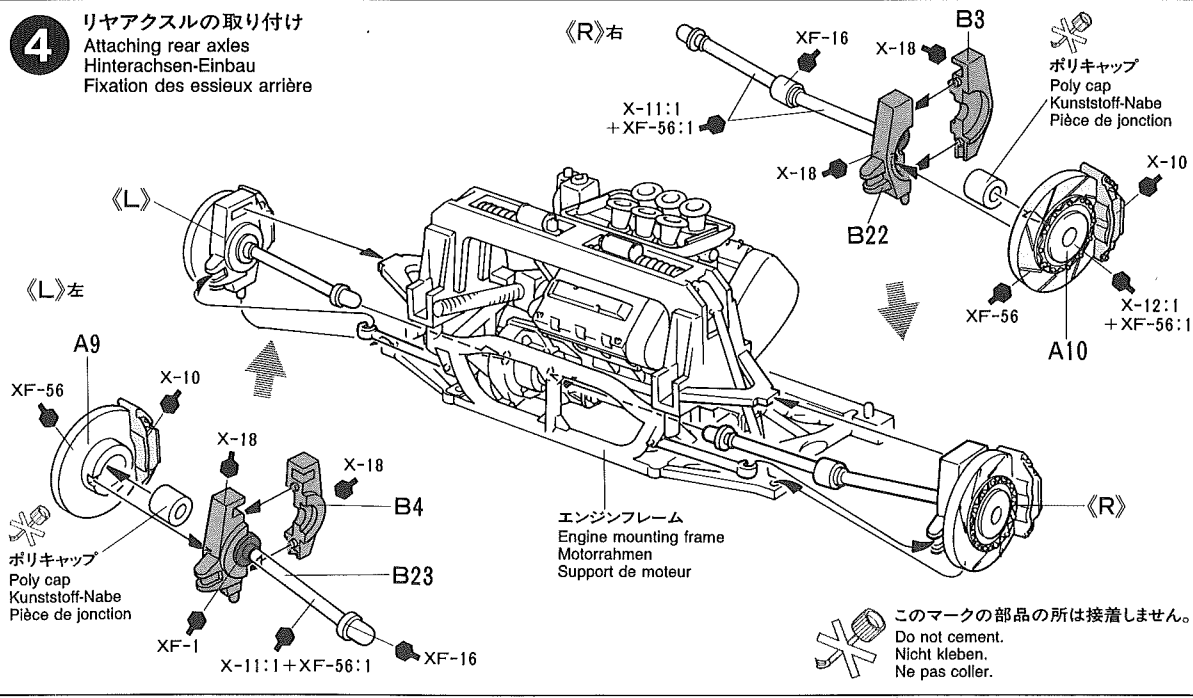
2 エンジンフレームの組み立て
 Engine mounting frame assembly
 Motorrahmen-Zusammenbau
 Assemblage du support de moteur



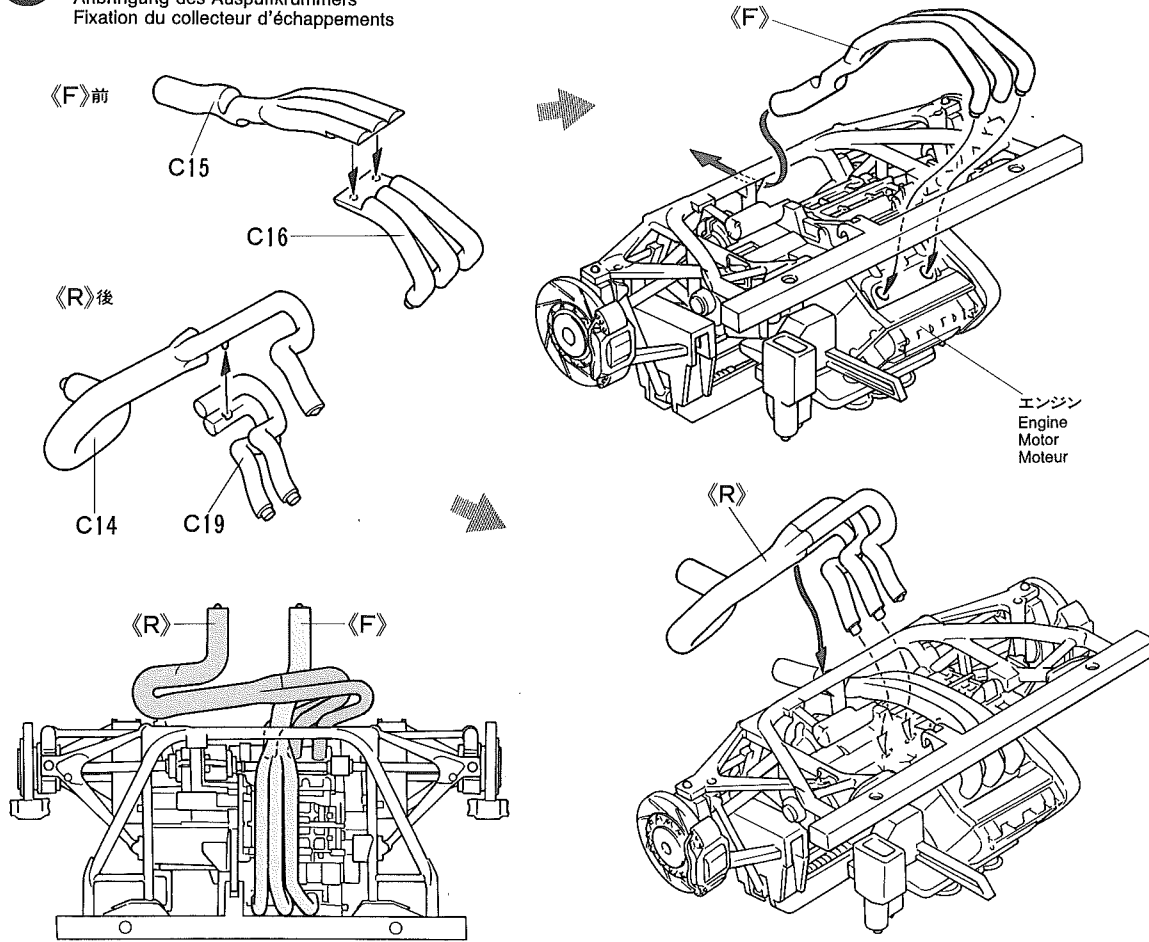
3 エンジンの取り付け
 Attaching engine
 Motor-Einbau
 Mise en place du moteur



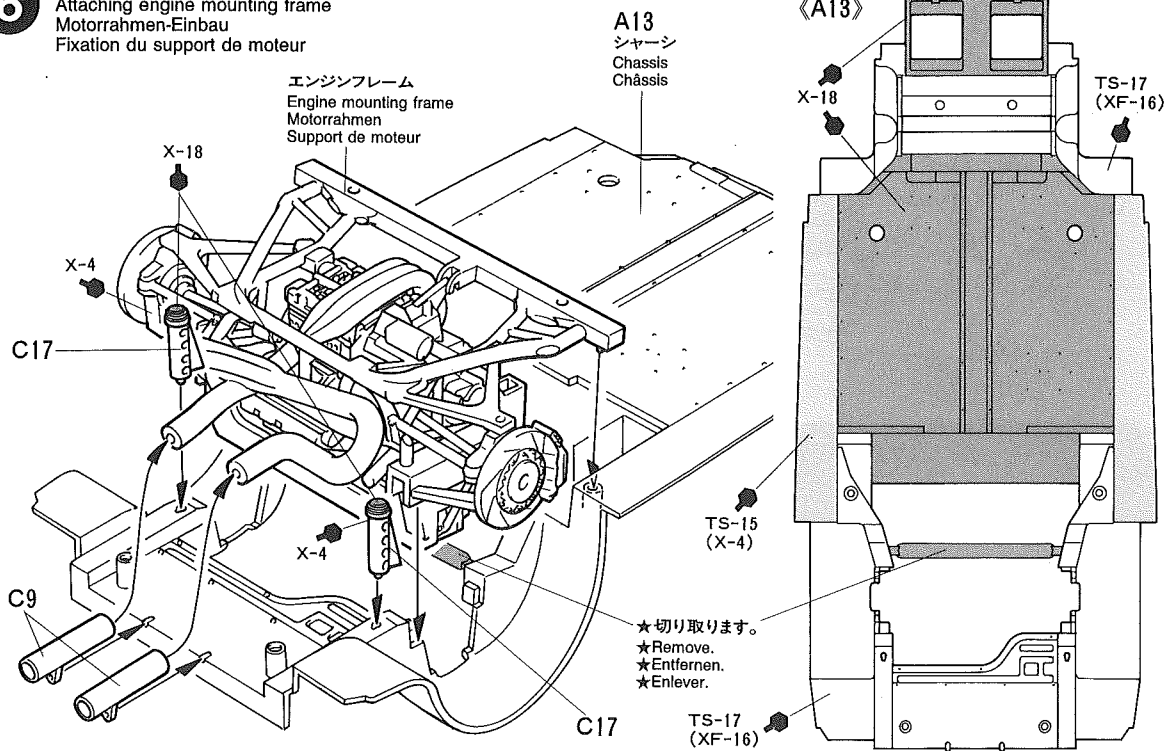
4 リヤアクスルの取り付け
 Attaching rear axles
 Hinterachsen-Einbau
 Fixation des essieux arrière



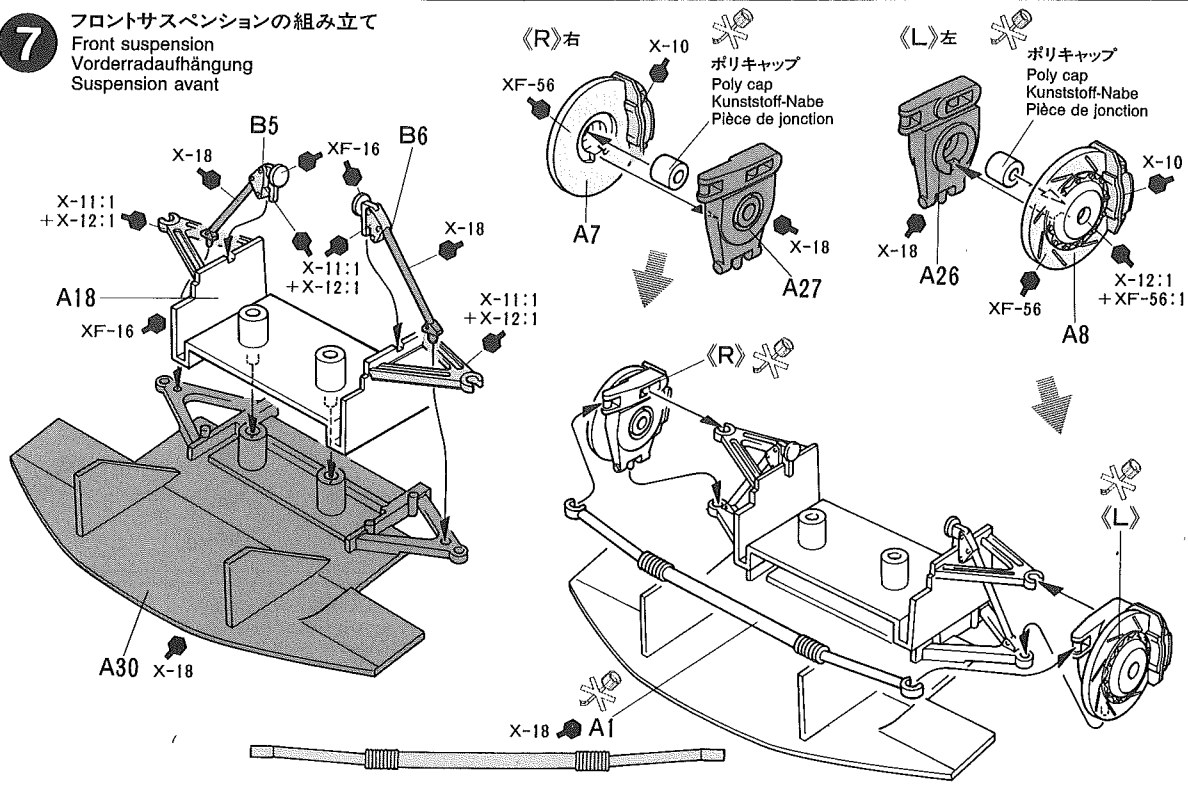
5 マフラーの取り付け
 Attaching exhaust manifold
 Anbringung des Auspuffkrümmers
 Fixation du collecteur d'échappements



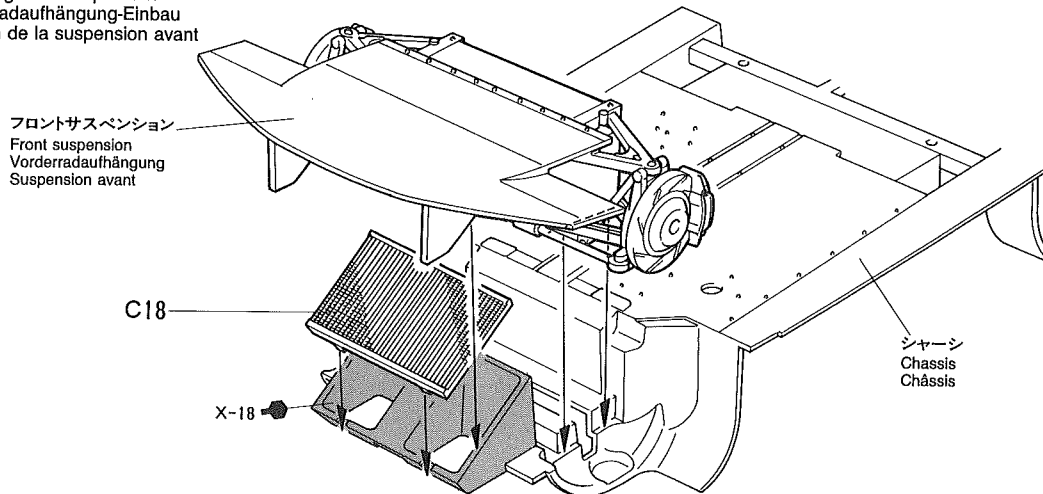
6 エンジンフレームの取り付け
 Attaching engine mounting frame
 Motorrahmen-Einbau
 Fixation du support de moteur



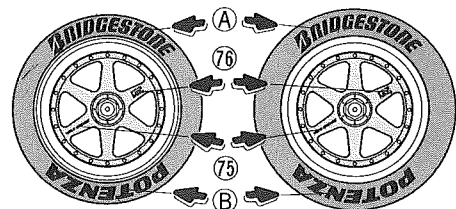
7 フロントサスペンションの組み立て
Front suspension
Vorderradaufhängung
Suspension avant



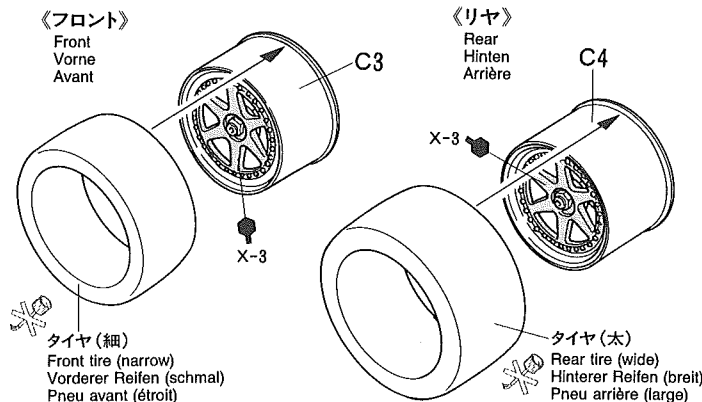
8 フロントサスペンションの取り付け
Attaching front suspension
Vorderradaufhängung-Einbau
Fixation de la suspension avant



9 ホイールの組み立て
Wheel assembly
Rad-Zusammenbau
Assemblage des roues



★タイヤマーク(A), (B)は別紙を参考に貼って下さい。
★Refer to the separate sheet for application of tire decals.
★Für Anbringung des Reifen-Abziehbildes siehe separatem Blatt.
★Se référer à le feuillet séparé pour l'application des transferts für les pneus.

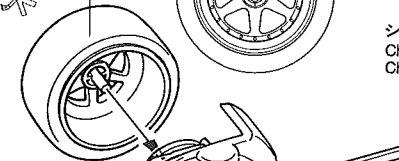


10

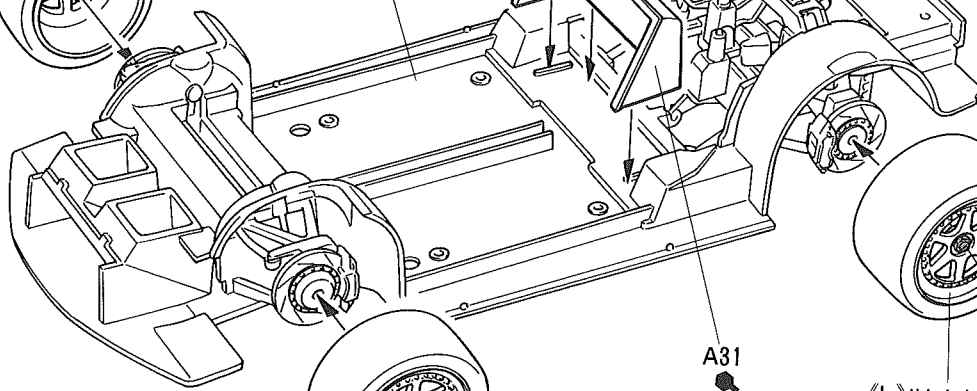
ホイールの取り付け

Attaching wheels
Einbau der Räder
Fixation des roues

《R》フロントホイール
右 Front wheel
Vorderrad
Roue avant



シャーシ
Chassis
Châssis



《L》フロントホイール
左 Front wheel
Vorderrad
Roue avant

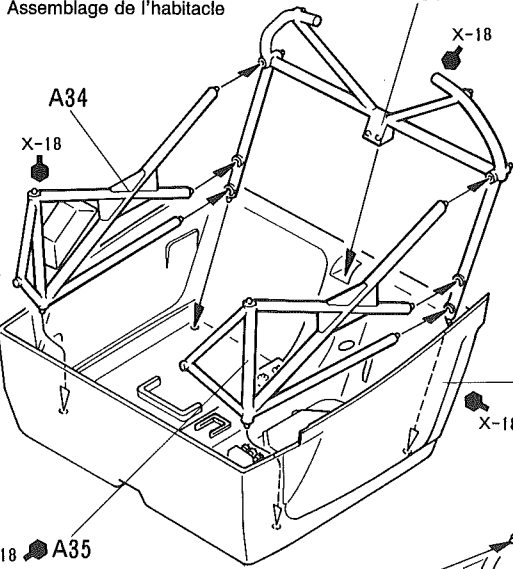
《R》リヤホイール
右 Rear wheel
Hinterrad
Roue arrière

《L》リヤホイール
左 Rear wheel
Hinterrad
Roue arrière

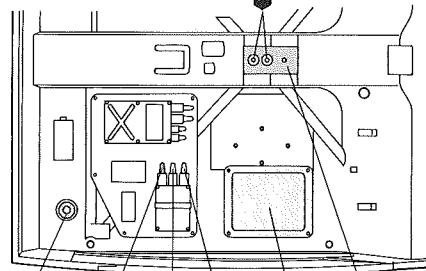
11

コックピットの組み立て

Cockpit assembly
Cockpit-Zusammenbau
Assemblage de l'habitacle

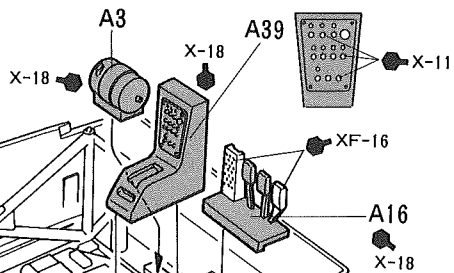
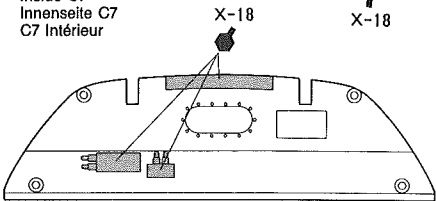


《A19》



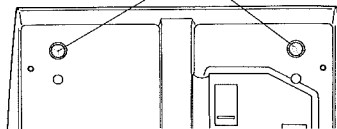
X-18 A35

《C7内側》
Inside C7
Innenseite C7
C7 Intérieur



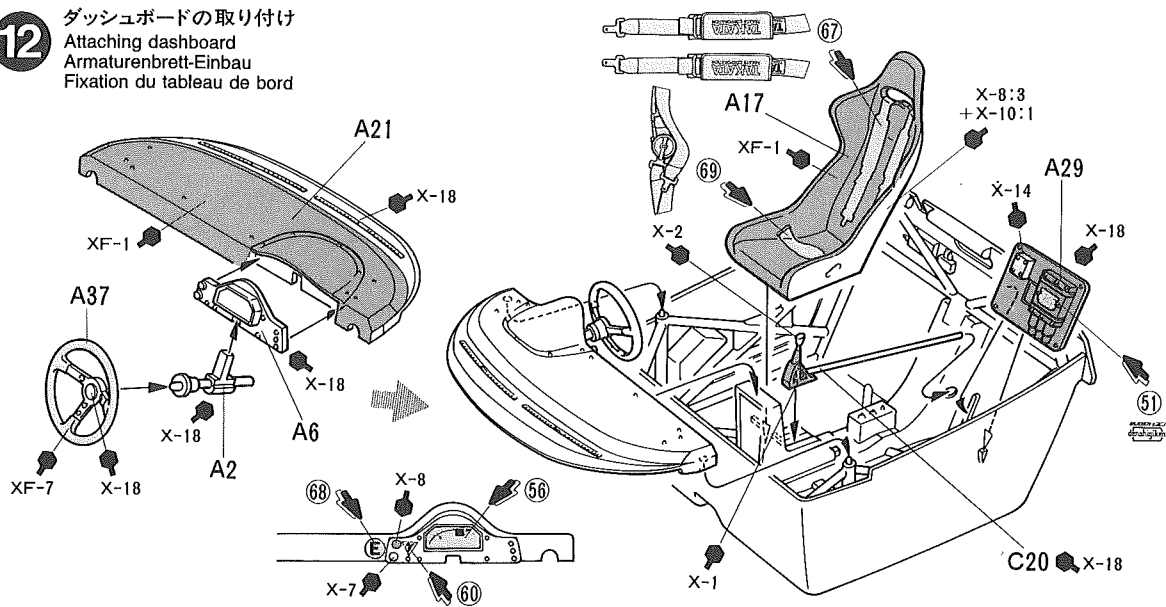
《A19裏側》

A19 (underside)
A19 (Unterseite)
A19 (face intérieure)



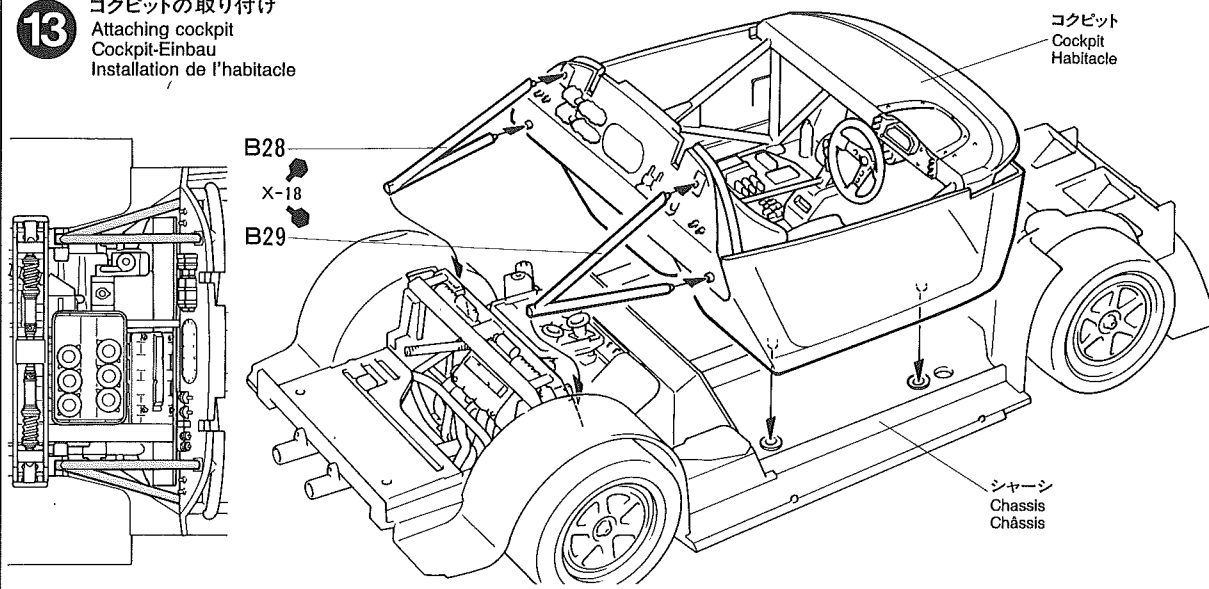
12

ダッシュボードの取り付け
Attaching dashboard
Armaturenbrett-Einbau
Fixation du tableau de bord



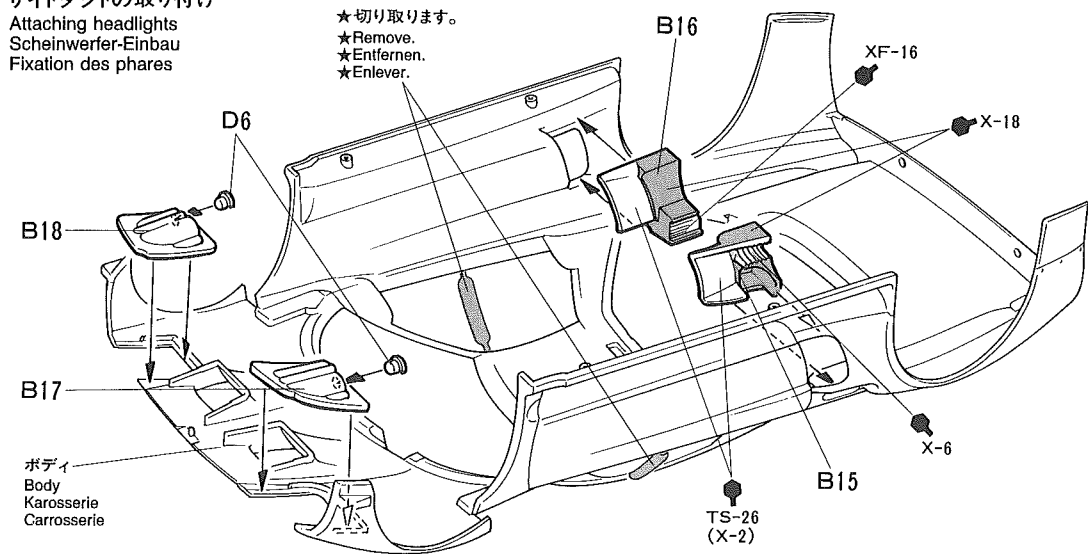
13

コックピットの取り付け
Attaching cockpit
Cockpit-Einbau
Installation de l'habitacle

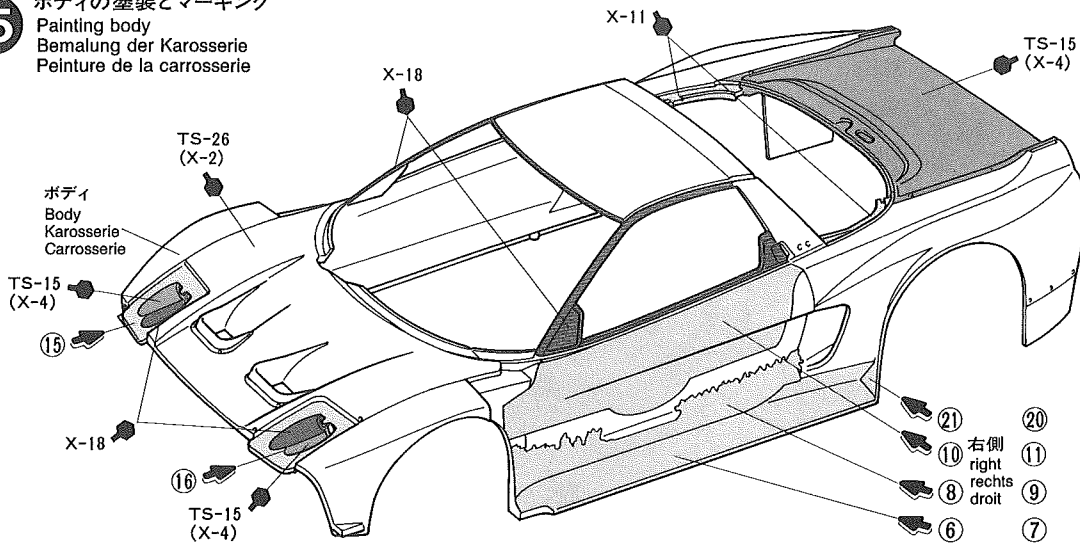


14

サイドダクトの取り付け
Attaching headlights
Scheinwerfer-Einbau
Fixation des phares

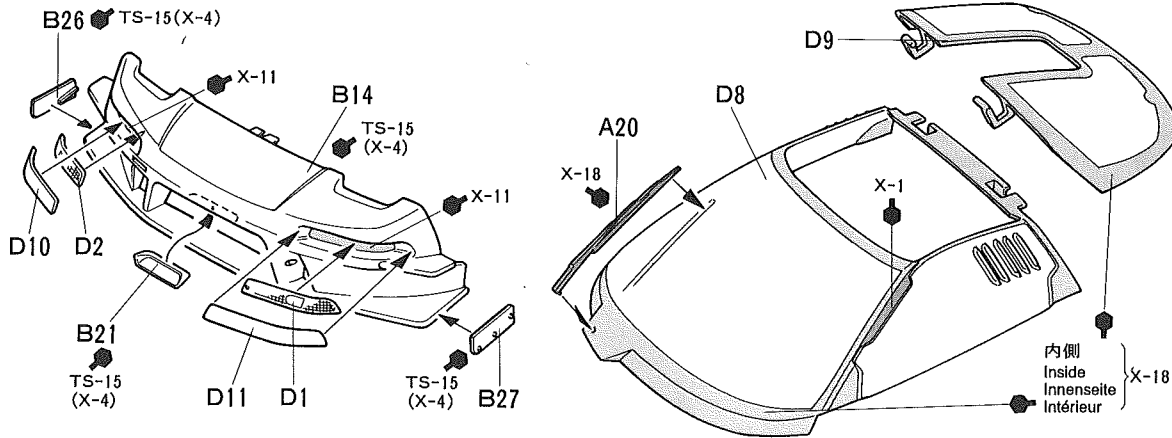


15 ボディの塗装とマーキング
Painting body
Bemalung der Karosserie
Peinture de la carrosserie



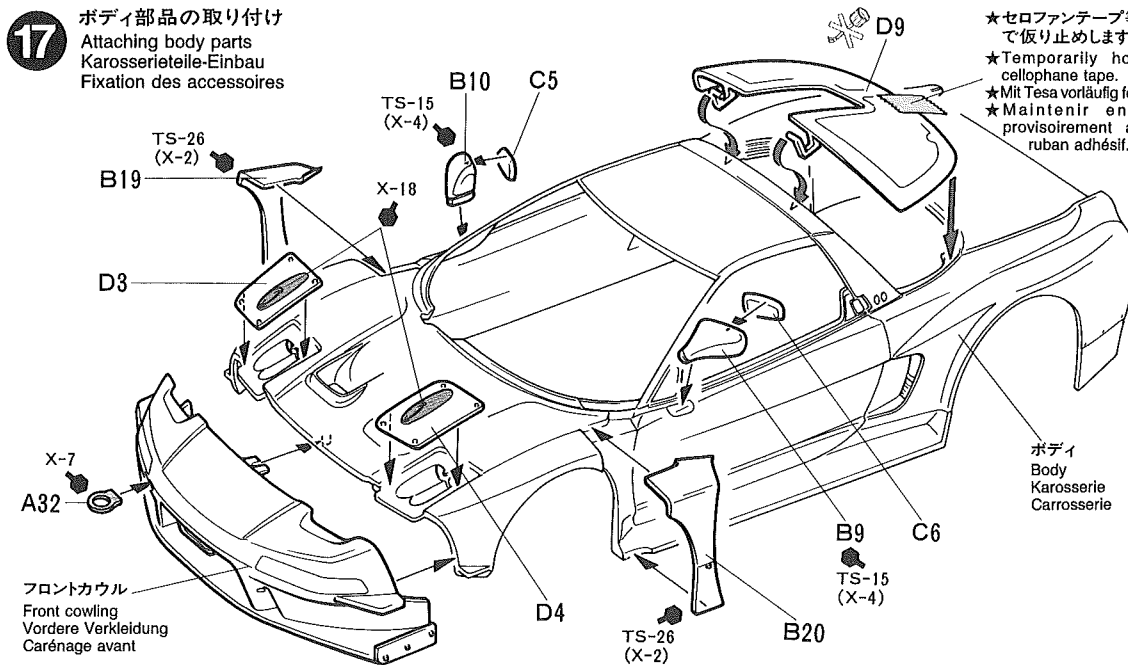
16 フロントカウルの組み立て
Front cowl
Vordere Verkleidung
Carénage avant

★D8, D9は別紙を参考にマスキングシールを使用して内側から塗装します。
★Paint D8 and D9 using masking seal included in kit referring to the separate sheet.
★D8 und D9 unter Verwendung der im Bausatz beiliegenden Abkleber gemäß separatem Blatta lackieren.
★Peindre D8 et D9 en utilisant les masques inclus dans le kit et en se référant au feuillet séparé.



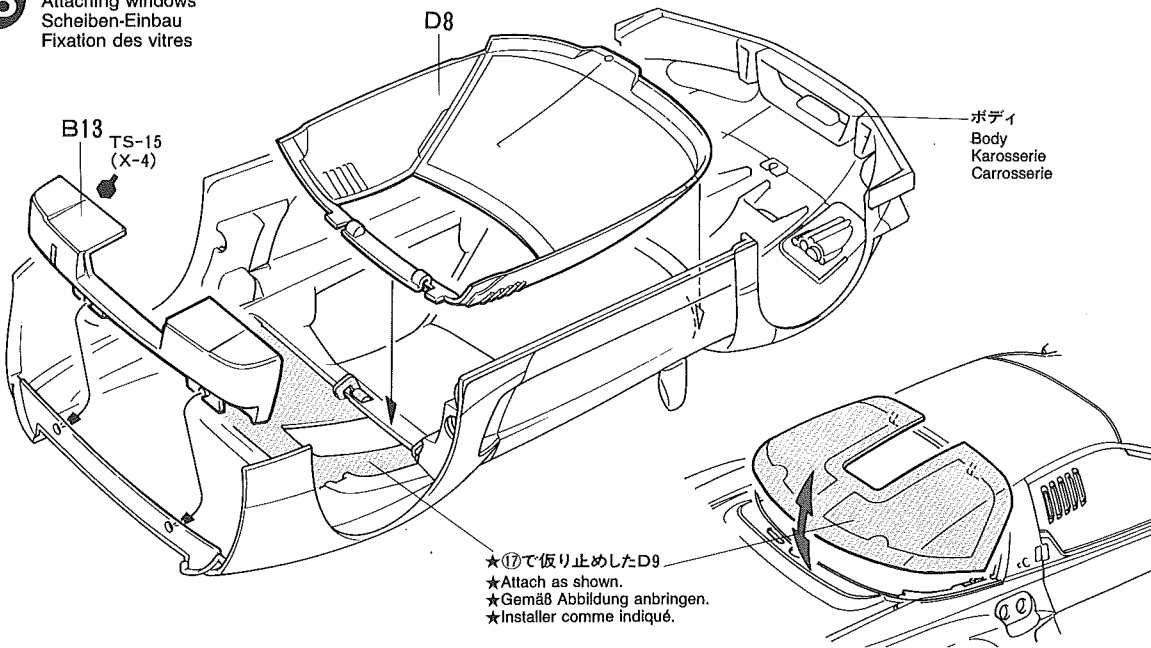
17 ボディ部品の取り付け
Attaching body parts
Karosserieteile-Einbau
Fixation des accessoires

★セロファンテープ等で仮り止めします。
★Temporarily hold with cellophane tape.
★Mit Tesa vorläufig festhalten.
★Maintenir en place provisoirement avec du ruban adhésif.



18

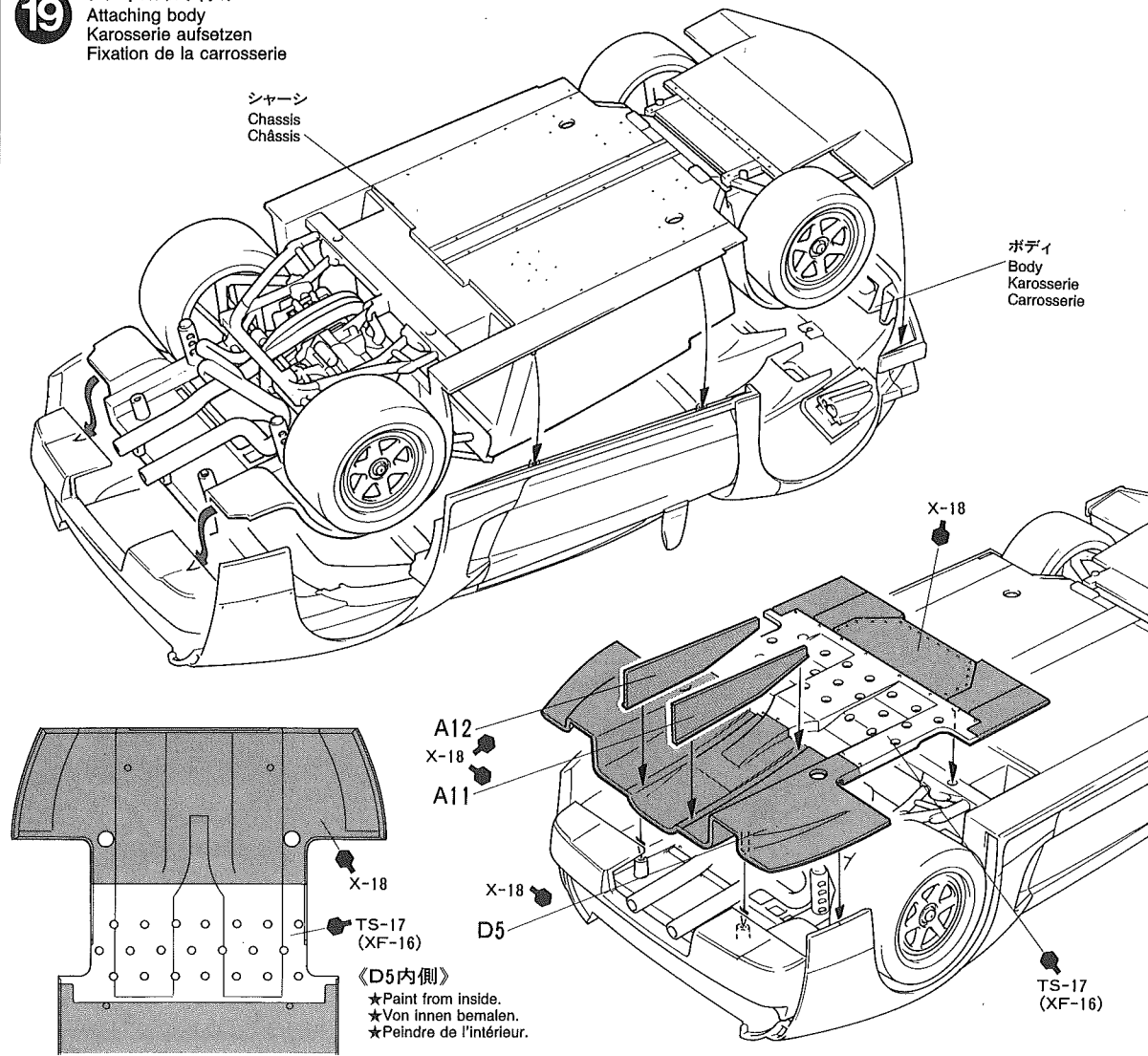
ウィンドウ部品の取り付け
Attaching windows
Scheiben-Einbau
Fixation des vitres



- ★⑬で仮り止めたD9
- ★Attach as shown.
- ★Gemäß Abbildung anbringen.
- ★Installer comme indiqué.

19

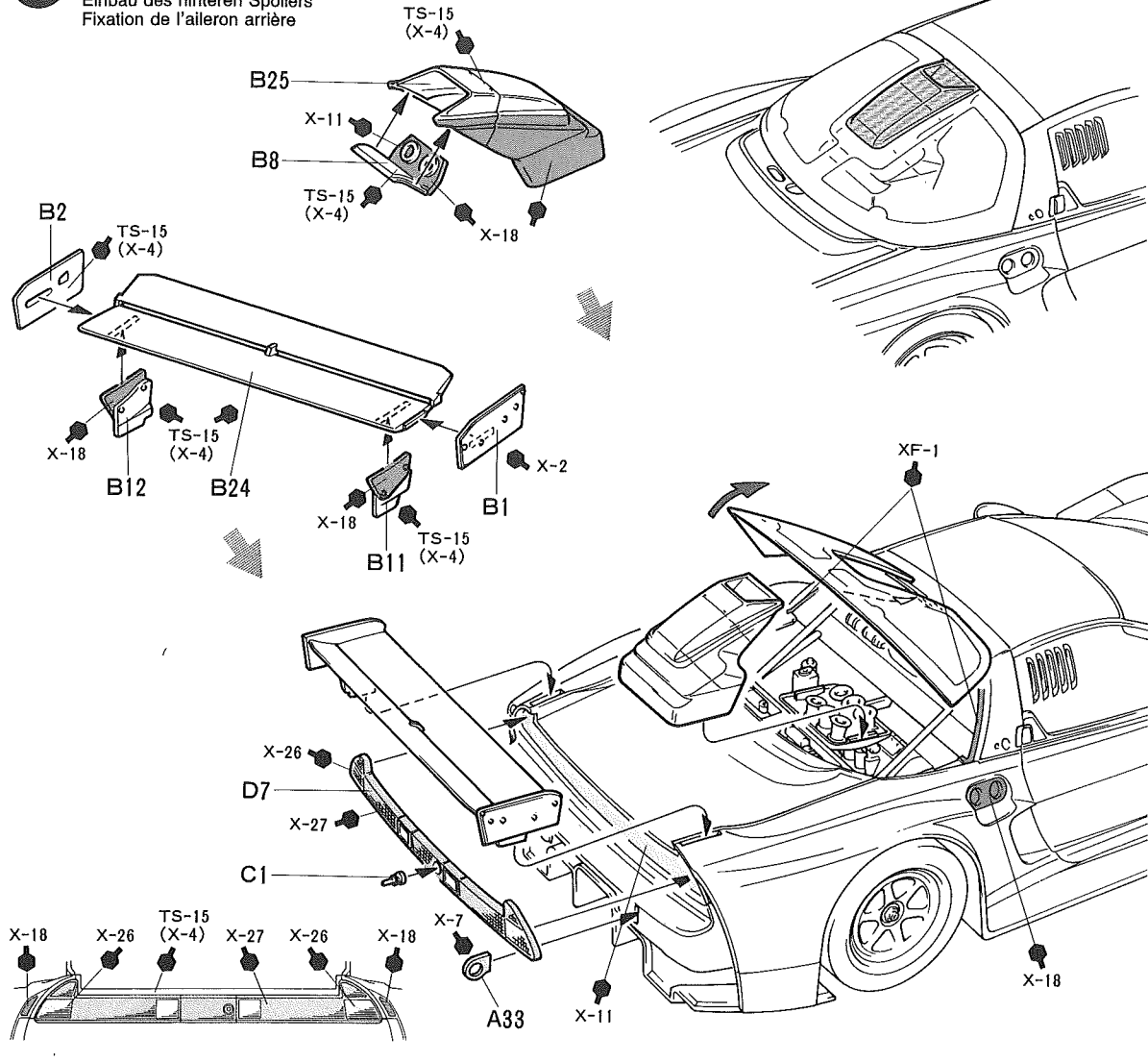
ボディの取り付け
Attaching body
Karosserie aufsetzen
Fixation de la carrosserie



- 《D5内側》
- ★Paint from inside.
 - ★Von innen bemalen.
 - ★Peindre de l'intérieur.

20

リヤウイングの取り付け
Attaching rear wing
Einbau des hinteren Spoilers
Fixation de l'aile arrière



AFTER MARKET SERVICE CARD

When purchasing Tamiya replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified and supplied. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

Parts code

0332234.....Body
0000088.....A Parts
0000089.....B Parts
0000090.....C Parts
0000092.....D Parts
9402282.....Tire Bag

1402387.....Decal (a)
1402390.....Decal (b)
1422181.....Masking Seal
1402335.....Tire Decal
1052396.....Instructions

ITEM 24193

★部品請求には右のカードが必要です。
部品請求なさる方はカードの住所、氏名、電話番号欄をしっかりと記入下さい。

●振替料金が安く便利な郵便振替もご利用下さい。ご利用法は下記をご参考下さい。

【郵便振替のご利用法】

お近くの郵便局にある郵便振替払込用紙の通信欄(通常裏面にあります)に ITEM 番号、スケール、製品名、数量をご記入下さい。そして表面の口座番号欄に 00810-9-1118、加入者名・田宮模型、金額欄に必要な部品の合計金額を記入します。すべての振込人住所欄にあなたの住所、氏名、電話番号、郵便番号を記入し、窓口に振込金を添えてお出し下さい。この時振込にかかる手数料はお客様の負担となります。また郵便振替をご利用になるときはこのカードは必要ありません。

【イタレリ製キットの購入法】イタレリ製キットのご注文は当社カスタマーサービスをご利用下さい。イタレリ製品の一覧(無料)をご用意しております。お問い合わせはお電話でカスタマーサービスまでご連絡下さい。

**avex DOME
MUGEN NSX**



1/24 avex 童夢 無限 NSX

部品を紛失したり、破損なされた方は、このカードの必要部品を丸でかみ代金を現金書留又は定額為替で田宮模型カスタマーサービス係までお申し込み下さい。

お問い合わせ番号 **03-3899-3765**(東京)

054-283-0003(静岡)

営業時間/平日(月~金曜日)8:00~20:00

ボディ.....480円
A 部品.....720円
B 部品.....470円
C 部品.....430円
D 部品.....410円
タイヤ袋詰.....270円
マーク③.....300円
マーク⑥.....220円
マスキングステッカー.....200円
タイヤマーク.....200円
説明図.....320円

For Japanese use only!

☆ITEM 24193

住所

電話 () -

氏名

左記の価格は予告なく変更となる場合があります。



静岡市恩田原3-7 千422-8610
PRINTED IN PHILIPPINES

PAINTING

《avex 童夢無限 NSXの塗装》

1997年の全日本GT選手権で活躍、ユニークなカラーリングでもサーキットの注目を集めたavex童夢無限NSX。濃いブルーをベースに、まばゆいスポットライトがあたるコンサート会場をイメージした、ユニークなカラーリングはすべてスライドマークで用意して手軽に仕上げていただけます。各部のマークは右図を参考に貼って下さい。また、エンジンや室内など細部の塗装は説明図中に示しましたので参考にして下さい。

PAINTING THE avex DOME MUGEN NSX
The model represents the avex Dome Mugen NSX as raced during the 1997 Japanese GT Car Championships. The body was painted in blue. Apply decals to the positions indicated on the instructions. Detail painting is called out during construction and should be done at that time. Take care when overspraying the model with clear, as it could damage decals if not properly applied.

LACKIERUNG DER avex DOME MUGEN NSX
Das Modell zeigt den avex Dome Mugen NSX Rennwagen so, wie er bei der Japanischen GT-Wagen Meisterschaft 97 eingesetzt wurde. Die Karosserie war in blau lackiert. Bringen Sie die vielen Sponsorenaufkleber gemäß Anleitung an. Die Detail-Bemalung wird im jeweiligen Bauabschnitt beschrieben und

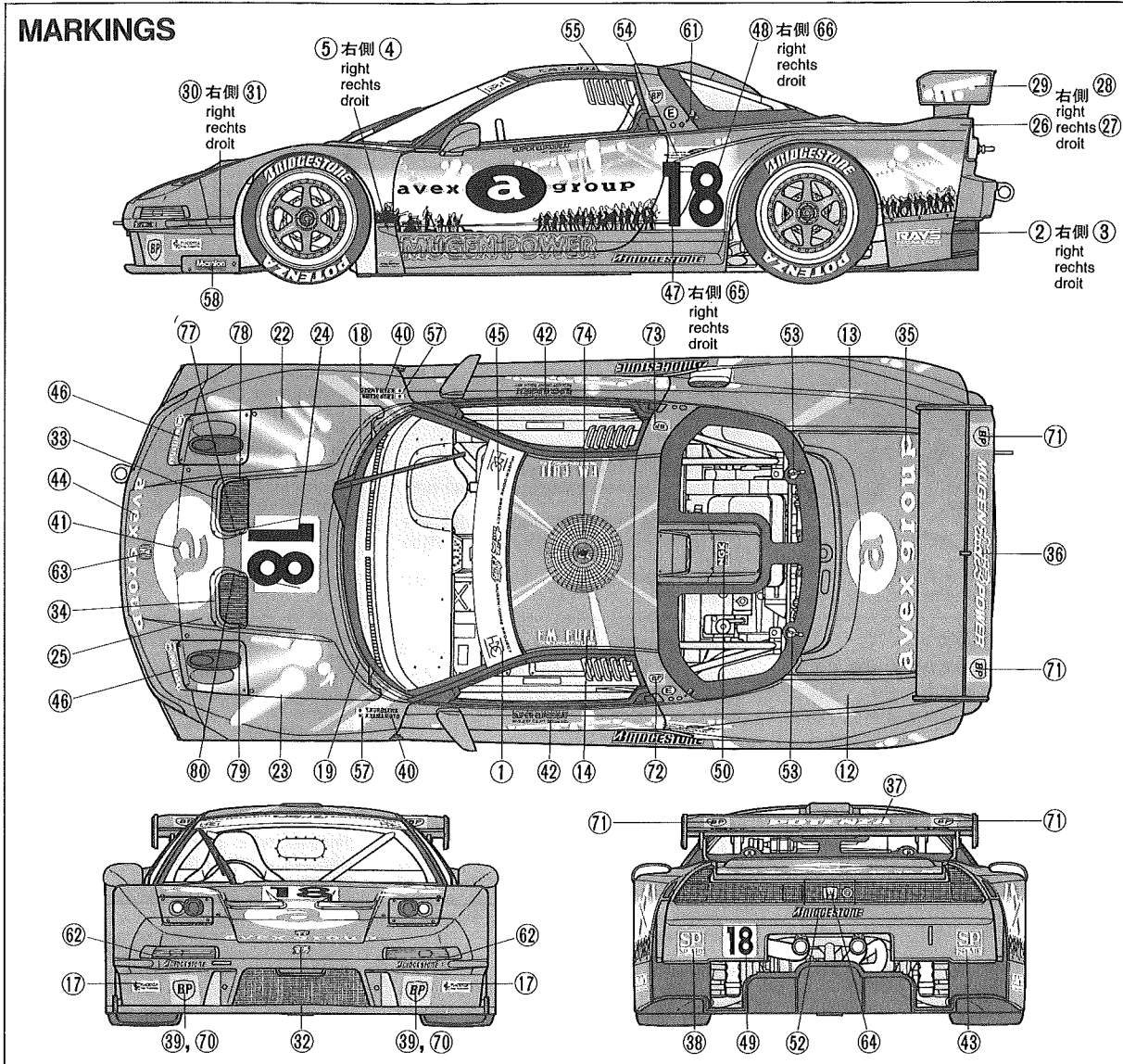
solte dort vorgenommen werden. Vorsicht ist beim Übersprühen des Modells mit Klarlack geboten, bei unsachgemäßer Anwendung könnten die Abziehbilder beschädigt werden.

DECORATION DE LA avex DOME MUGEN NSX
Le modèle représente la avex Dome Mugen NSX engagée dans le Championnat Japonais GT 1997. La carrosserie est bleue. Appliquer les nombreux décals de sponsors en se référant aux instructions. La peinture des détails est à réaliser lors du montage de votre modèle. Vernir celui-ci avec précaution, le vernis pouvant endommager les décalcomanies.

タミヤの総合カタログ

タミヤの全製品を詳しく解説した総合カタログは年に1回発行。ご希望の方は模型店でおたずね下さい。

MARKINGS

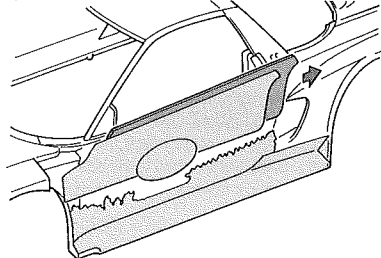


ITEM 24193 1/24 avex童夢無限NSX はさみ込み図(和英独仏)

APPLYING DECALS

《スライドマークのはりかた》

- ① はりたいマークをハサミで切りぬきます。
- ② マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上におきます。
- ③ 台紙のはしを手でもち、貼る所にマーク



- をスライドさせてモデルに移して下さい。
- ④ 指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらしします。
- ⑤ やわらかい布でマーク内側の気泡をおし出ししながら、おしつけるようにして水分をとります。

DECAL APPLICATION

1. Cut off decal from sheet.
2. Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
3. Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
4. Move decal into position by wetting decal with finger.
5. Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

1. Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
2. Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.

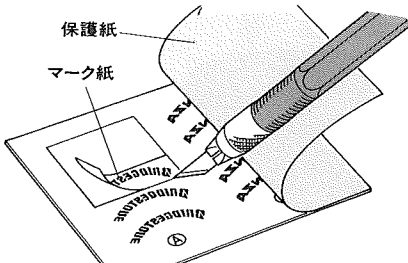
3. Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
4. Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das Abziehbild naßmachen.
5. Das Abziehbild mit weichem Stoff ganz andrücken, bis kein überflüssiges Wasser und keine Luftblasen mehr vorhanden sind.

APPLICATION DES DÉCALCOMANIES

1. Découpez la décalcomanie de sa feuille.
2. Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un linge propre.
3. Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
4. Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en la mouillant avec un de vos doigts.
5. Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

《タイヤマークのはり方》

- タイヤマークは、保護紙、マークが印刷されたマーク紙、台紙からなっています。
- ① マークを貼る部分のほこりや油気などをぬらした布でふきとって下さい。
 - ② 保護紙を取り去ります。(マーク面を汚さないように注意します) マークより少し大きめにカッターなどで切れ目をいれ、台紙からマークをはがします。



- ③ 文字が正しく読めるように、マーク紙を裏がえしにしてタイヤにあわせ、指で

こすってマークをはりつけます。

- ④ マーク紙の上から水をつけた指先で、マーク部分をなでるようにします。
- ⑤ しばらくしてマークがタイヤにはりついたら、ゆっくりマーク紙をはがします。
- ⑥ マーク紙をはがしたあとは、水気をやわらかい布などでふきとって下さい。

HOW TO APPLY TIRE DECALS

Tire decals have an adhesive surface, and are covered by a thin protective paper.

- ① Wipe tire surface with a damp cloth.
- ② Remove protective paper. Be careful not to soil the adhesive surface. Cut out decal and peel off the lining using edge of a knife blade.
- ③ Place decal into position and rub lightly with your finger.
- ④ Apply moisture with a wet finger.
- ⑤ Carefully remove the paper.
- ⑥ Wipe off excess moisture with a soft cloth.

ANBRINGEN DER REIFEN-ABZIEHBILDER

Die Reifen-Abziehbilder haben eine Klebeschicht.

- ① Die Reifenoberfläche mit feuchtem Tuch abwischen.

- ② Das Schutzpapier entfernen. Vorsicht, keinen Schmutz auf die Klebefläche bringen. Das Abziehbild mit Modelliermesser ausschneiden und mit der Messerkante abziehen.
- ③ Das Abziehbild an richtigem Platz anbringen und mit dem Finger leicht andrücken.
- ④ Mit naßem Finger Feuchtigkeit auftragen.
- ⑤ Das Papier vorsichtig abziehen.
- ⑥ Überschüssige Feuchtigkeit mit weichem Tuch wegwischen.

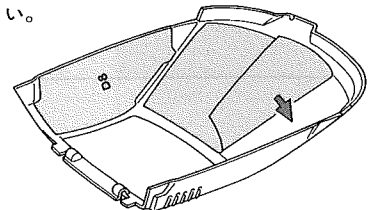
COMMENT POSER LES TRANSFERTS SUR LES PNEUS

Les inscriptions à poser sur les pneus sont présentées sous forme de transfert dont l'une des faces est adhésive.

- ① Nettoyer le pneu avec un chiffon humide.
- ② Enlever le papier de protection. Attention à ne pas salir la surface adhésive. Découper les décalcomanies et détacher suivant la ligne en utilisant la pointe d'un couteau.
- ③ Mettre la décalcomanie en place et frotter légèrement avec le doigt.
- ④ Humidifier avec un doigt mouillé.
- ⑤ Enlever le papier avec précaution.
- ⑥ Enlever l'excès d'humidité avec un chiffon sec.

《マスクシールの貼り方》

- ウィンドウ部品(D8, D9)を塗装するときはマスクシールを使用します。マスクシールの番号は部品番号を表わしています。部品にあったシールを貼って下さい。
- ① ウィンドウの彫刻にあわせて、内側からマスクシールを貼ります。隙間から塗料が入らないようにしっかり貼って下さい。



- ② 表面を完全にマスクングテープ(別売)

- でマスクングし、タミヤスプレー TS-29 (セミグロスブラック)で塗装して下さい。
- ③ 塗料が完全に乾ききる前にマスクシールをはがして下さい。

PAINTING WINDOWS

● Paint windows (D8, D9) using masking seals included in kit. Masking seal numbers correspond to parts numbers.

- ① Mask off windows from inside using masking seals included in kit.
- ② Paint from inside with black. When using spray paint, mask off windows from outside as well using masking tape (available separately).
- ③ Before paint has completely cured, remove masking seals.

BEMALUNG DER SCHEIBEN

● Die Fenster (D8, D9) unter Verwendung der beiliegenden Abkleber lackieren. Die Nummer der Abkleber entspricht der Teilenummer.

- ① Die Fenster von innen unter Verwendung

der im Bausatz enthaltenen Abkleber abdecken.

- ② Von innen mit schwarz lackieren. Bei Verwendung von Sprühlack Fenster auch von außen gut mit (getrennt erhältlichem) Abklebeband abdecken.
- ③ Abkleber vor dem endgültigen Trocknen der Farbe anziehen.

PEINTURE DES VITRES

● Peindre les vitres (D8, D9) en utilisant les masques inclus dans le kit. Les numéros des masques correspondent aux numéros des pièces.

- ① Cacher les vitres par l'intérieur au moyen des masques fournis.
- ② Peindre par l'intérieur en noir. Lorsqu'on utilise de la peinture en bombe, masquer également la face extérieure avec de la bande-cache (disponible séparément).
- ③ Enlever les masques avant séchage complet de la peinture.